

ARTÍCULO 2°. CONSTITUCIONAL  
DERECHOS HUMANOS  
DE LOS PUEBLOS Y  
COMUNIDADES INDÍGENAS

'ARĪTIKURU 2°. CONSTITUCIÓN  
HETSIE MIEME DERECHOS  
HUMANOS DE LOS PUEBLOS Y  
COMUNIDADES INDÍGENAS

*Huichol del Norte*



COMISIÓN NACIONAL DE LOS  
DERECHOS HUMANOS  
M É X I C O





ARTÍCULO 2°. CONSTITUCIONAL  
DERECHOS HUMANOS  
DE LOS PUEBLOS Y  
COMUNIDADES INDÍGENAS

'ARITIKURU 2°. CONSTITUCIÓN  
HETSIE MIEME DERECHOS  
HUMANOS DE LOS PUEBLOS  
Y COMUNIDADES INDÍGENAS

*Huichol del Norte*



COMISIÓN NACIONAL DE LOS  
**DERECHOS HUMANOS**  
M É X I C O

México, 2012



La traducción de este material estuvo a cargo de:  
**Angélica Ortiz López**

**Primera edición:**  
julio, 2012

**ISBN:**  
978-607-8211-83-8

**D. R. © Comisión Nacional  
de los Derechos Humanos**  
Periférico Sur 3469,  
esquina Luis Cabrera,  
Col. San Jerónimo Lídice,  
C. P. 10200, México, D. F.

**Diseño de la portada:**  
Ericka Toledo Piñón

*Impreso en México*

Los derechos humanos son inherentes a la naturaleza humana, sin los cuales no se puede vivir como ser humano. En su aspecto positivo, son los que reconoce la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y los que se recogen en los pactos, convenios y tratados internacionales suscritos y ratificados por México.

Teiteri tiwapini teiteri tiwapinitsie pai kanakunetikani, mikiki kapitewitini. 'Aixia ti'anemeki Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos hetsie kanihekiaka tsiere pactos, convenios metá tratados internacionales titetewakametsie miki Mekiku yuhetsie kanipika.

El 15 de agosto de 2001 entraron en vigor reformas a la Constitución en materia indígena, las cuales protegen los derechos colectivos de esta parte de la población.

'Aiki mitiyehane Agosto 15 hikitikaku 2001 'ana Constitución 'aixia kaniyutiyurieni teiteri wahetsie mieme, mana teiteri yumiireme wapinite heimá nuati katinikuxatani.

El artículo 2o. constitucional establece, reconoce y garantiza, en relación con los derechos de los pueblos indígenas, lo siguiente:

'Aritikuru 2° Constitución hetsie mayemie katinikuxatani, rakumaiti metá yuri raxaxatati, teiteri wapini waheimá nuati, 'ipai'i:

- La nación mexicana es única e indivisible.
- Mekiku kwieyari kanixewini kapayemuire.

- La nación tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas, que son aquellos que descienden de poblaciones que habitaban en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas.
- Mekiku kwieyaritsie kanayemiiriyeyarini tsi matiari kiekatari wahetsie mekatinatiwini, 'aku matiari teiteri mekiku kiekariyartsie memayenexia teiwarixi meka'axiawawekaku miki kuxi teiterixiyari hiki yukiekari, yu'uximayatsika, yuyeyari metá yuniuki mekani'iwiyani ya hayatikaime.
- Decidir sus formas de convivencia y organización social, económica, política y cultural.
- Teiteri yukimana 'aixia 'iyari mekaneutekuni yukie metá yukiekari 'aixia meteneukumakakuni, 'aixia mete'uximayati, yuniuki me'uweiyati metá yuteiyari.
- Aplicar sus propios sistemas para solucionar sus conflictos internos, respetando las garantías y los derechos humanos.
- Teiteri yukiekari ke memiteukumana mikitsie niuki maku-netika yukie 'aixia metenakayuruwakuni, tewi pinieya meka'ukananaimati.
- Elegir a sus autoridades tradicionales.
- Teiteri yuhikiate yu'ukitsiema 'itsikate mekaniwatihawekuni.
- Preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todo lo que constituya su cultura e identidad.
- Teiteri yuniuki, yumaiyá, yuyeyari mekani'iwiyakakuni 'aixia miti'aneneniki.



- Conservar y mejorar el medio ambiente y preservar la integridad de sus tierras.
- Teiteri 'iteirite, 'eekapa timieme metá kwiepa tiemieme katini'iwiyakamiki.
- Acceder a las formas de propiedad de la tierra establecida en la Constitución.
- Teiteri meniyukakwietiwakuni Constitución niukieya me'enieti.
- Acceder al uso preferente de los recursos naturales de los lugares que habitan, salvo los de áreas estratégicas.
- Tewi kiekarieyatsie tita mitixuaweni miki teiteri meri katiniwapinitini, kewa meyakunaka xeikia hayewati.
- Elegir, en los municipios con población indígena, representantes ante los Ayuntamientos.
- Teiteri yu'iwama kaniwatihawimiki xika teiteri munitsipi-yutsie mexuaweni.
- Que en todos los juicios y procedimientos se tomen en cuenta sus costumbres y cultura, y ser asistidos por intérpretes y defensores que tengan conocimientos de su lengua y cultura.
- Xika tewi 'uwiyarieni xewiti niukame heimana nunuwame kanitakemiki naima yeiyariya metá niukieya tiuyemaikame.

Respecto del Gobierno Federal, y de los gobiernos de los estados y los municipios, el artículo 2o. constitucional los obliga como autoridades a:

'Itsikame Mekiku makawe metá 'etsitarutetsie ya munitsipi-yutsie memaka'u, 'aritikuru 2° Constitución hetsie mayemie 'ipai katiniwarahiaweni:



- Impulsar el desarrollo regional de las zonas indígenas.
- **Waiká teiteri wakiekaritsie kaniparewiekamiki.**
- Garantizar e incrementar los niveles de escolaridad, favoreciendo la educación bilingüe e intercultural, la alfabetización, la conclusión de la educación básica, la capacitación productiva y la educación media superior y superior.
- **'Itsikame 'ikitiarikate 'aixia 'aneneme waiká kaniyetuayamiki, hutaniuki metá taitayeiyari kuxatame, teiteri yuniuki meniu'utiwakuni, metá tiirí yu'ikitiarika matiari mieme menanunitsakuni, tsiere mana meutiyune tiuyemaiti mitiwewieka ya tini 'ikitiarika hixiapa mieme metá 'ikitiarika manuti'axétsie kananuhipamiki parewiyati.**
- Asegurar el acceso a los servicios de salud, mediante la ampliación de la cobertura del sistema nacional, aprovechando debidamente la medicina tradicional.
- **Teiteri mekawiyarieti mekani'uayemarietakuni, naiti Mekiku kwieyaritsie, mana teiteri wa'uayemarika tsiere katini'uayemakamiki.**
- Mejorar las condiciones de las comunidades indígenas y de sus espacios para la convivencia y recreación.
- **Teiteri 'aixia mekateniwaparewiyakakuni yukwietsie yutakwatsie memiteuyuyehiwiriwaniki.**
- Propiciar la incorporación de las mujeres indígenas al desarrollo, mediante el apoyo de proyectos productivos.
- **Teiteri 'ukari mekanipitarietakuni yukiekaritsie memiteparewieka, 'uximayatsika kiekaritsie 'aix-a tinanakeme me'uximayati.**



- Extender la red de comunicaciones que permita la integración de las comunidades.
- Teiteri waniuki 'umá pai kaniye'axemiki yuwaiká wixaritari wareuwiyati.
- Apoyar las actividades productivas y el desarrollo sustentable de las comunidades.
- Ke 'aneneti 'uximayatsikate mitixuawitiawe miki teiteri mekani'uximayakakuni metá tita 'aixia mitiuyitika miki mekani'uximayakakuni.
- Proteger a los migrantes indígenas, tanto en territorio nacional como en el extranjero, velando por sus derechos humanos.
- Teiteri kikamete mekani'iwiyariekakuni Mekiku kwieyarit-sie tsiere wana pai muyehanetsie, naiti wapinite katini'iwiyariekamiki.
- Consultar a los pueblos indígenas para elaborar el Plan Nacional de Desarrollo.
- Teiteri meti'iwawiyarieme Plan Nacional de Desarrollo mekaniutawewiwakuni.

¿Cómo defender los derechos de las personas y los pueblos indígenas?

¿Ke teyime teiteri wapini metá teiteri wakiekarite waheimá tepiuaka?

En México existen instituciones públicas de defensa de los derechos humanos a las que se puede acudir para interponer una queja por la violación a algún derecho de personas o comunidades indígenas. Estas instituciones suelen llamarse Comisiones o Procuradurías de Derechos Humanos.



Mekiku kwieyaritsie 'itsikate wakí ya waniuki kanauti'uka teiteri wapini heimá nuati, mana 'utayame kaniyutaxaneta-miki kepauka tewi pinieya ya kiekari pinieya mitinanaima-riekatsie. 'Iki 'itsikate kiya meuti'u Comisiones katinite-tewaka mexika Procuraduría de Derechos Humanos.

En el caso de que la violación a un derecho humano la haya cometido alguna autoridad federal, interviene la Comisión Nacional de los Derechos Humanos, y se puede contactar en:

Kepauka 'itsikame Mekiku hakaweti tewi pinieya minanai-maka mana Comisión Nacional de los Derechos Humanos kananuyehakeni, 'ena xeimieme pekaniyaimiki:

Comisión Nacional de los Derechos Humanos  
Cuarta Visitaduría General  
(Asuntos Indígenas)  
Teléfono: 56 81 81 25, exts. 1028 y 1092  
Lada sin costo: 01 800 715 2000  
Página electrónica: [www.cndh.org.mx](http://www.cndh.org.mx)  
Comisión nacional ti' derechos humanos

Comisión Nacional de los Derechos Humanos  
Cuarta Visitaduría General  
(Asuntos Indígenas)  
Niukametá: 56 81 81 25 hanunitseti 1028 metá 1092  
Ya pekatiwawiyarieti: 01 800 715 2000  
Ya xapa xeyá ní'awametsie: [www.cndh.org.mx](http://www.cndh.org.mx)





ARTÍCULO 2°. CONSTITUCIONAL. DERECHOS HUMANOS DE  
LOS PUEBLOS Y COMUNIDADES INDÍGENAS.

'ARITIKURU 2°. CONSTITUCIÓN HETSIE MIEME DERECHOS  
HUMANOS DE LOS PUEBLOS Y COMUNIDADES INDÍGENAS

*HUICHOL DEL NORTE*

Editado por la Comisión Nacional de los Derechos Humanos, se terminó de imprimir en julio de 2012, en los talleres de Trazo Binario, S. A. de C. V., Campesinos núm. 223-E, col. Granjas Esmeralda, Del. Iztapalapa, C. P. 09810, México, D. F. El cuidado de la edición estuvo a cargo de la Dirección de Publicaciones de esta Comisión Nacional. El tiraje consta de 1,000 ejemplares.